



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 107**

29 Μαΐου 2001

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ.0544/4/ΑΣ 690/Μ.5032

Έγκριση πρακτικού 4ης Συνόδου Μικτής Ελληνο-Ινδικής Επιτροπής οικονομικής, επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας. (Αθήνα 9.7.1999).

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ - ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ - ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ - ΠΕ.ΧΩ.Δ.Ε.
ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ - ΓΕΩΡΓΙΑΣ
ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Έχοντες υπόψη:

1. Τις διατάξεις του άρθρου 5 της Συμφωνίας οικονομικής, επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ινδίας που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 23.9.1983 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 1495/1984 Νόμο, που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 178 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α΄ της 14ης Νοεμβρίου 1984 βάσει του οποίου συστήνεται Μικτή Επιτροπή με σκοπό να εξετάζει και να υιοθετεί μέτρα και μεθόδους για την ενίσχυση της μεταξύ τους συνεργασίας.

2. Τις διατάξεις του άρθρου 2 του υπ' αριθ. 1495/1984 Νόμου βάσει του οποίου τα πρωτόκολλα - πρακτικά που καταρτίζονται από τη Μικτή Επιτροπή σε εκτέλεση της Συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 5 αυτής και με τα οποία ρυθμίζονται ειδικότερα θέματα, εγκρίνονται με κοινή πράξη των αρμοδίων κατά περίπτωση Υπουργών.

3. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση πρακτικού.

4. Τις διατάξεις του άρθρου 29Α του ν. 1558/85 που προστέθηκε με το άρθρο 27 του ν. 2081/92 και τροποποιήθηκε με το άρθρο 1 παρ. 2η του ν. 2469/97.

5. Το γεγονός ότι από τις διατάξεις της παρούσας δεν προκαλείται δαπάνη του Κρατικού Προϋπολογισμού, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το πρακτικό της 4ης Συνόδου της Μικτής Ελληνο-Ινδικής Επιτροπής οικονομικής, επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 9 Ιουλίου 1999, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην Αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην Ελληνική έχει ως εξής:

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ **Α. ΤΣΟΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΣ**	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ **Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ**
ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ - ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ **Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ**	ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ **Ν. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΑΚΗΣ**
ΠΕ.ΧΩ.Δ.Ε. **Κ. ΛΑΛΙΩΤΗΣ**	ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ **Π. ΕΥΘΥΜΙΟΥ**
ΓΕΩΡΓΙΑΣ **Γ. ΑΝΩΜΕΡΙΤΗΣ**	ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ **Χ. ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ**

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Χ. ΒΕΡΕΛΗΣ

Fourth Session of the Greek-Indian Joint Economic Committee Meeting held in Athens on 8th - 9th July. 1999

Agreed Minutes

The Fourth Session of the Greek-Indian Joint Committee, set up under the Agreement on Economic, Scientific and Technical Cooperation between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of India, was held in Athens on 8th - 9th July, 1999. The Greek Delegation was led by Mr Stefanos Avgouleas Secretary-General for International Economic Relations of the Ministry of National Economy and the Indian Delegation was led by Mr. P.P.Prabhu, Commerce Secretary, Ministry of Commerce.

During his visit, Mr. P.P. Prabhu called on Mrs. Rodoula Zissi, Deputy Minister for National Economy, Mrs. Anna Diamantopoulou, Member of the Greek Parliament and held meetings with the President of the Hellenic Foreign Trade Board as well as officials of the Athens Chamber of Commerce and Industry and the Federation of Greek Industries.

The Composition of the Indian and the Greek Delegations is listed in Annexes I and II respectively.

The adopted agenda for the Session is cited in Annex III.

The two sides took note of the long historical and cultural friendship of the two oldest civilizations and noted with satisfaction the understanding between the two countries in the international fora on various matters.

Both sides agreed that the Joint Committee should act as

an instrument for furthering bilateral cooperation in various fields which, on the one hand, would reflect the close political ties between the two countries and, on the other hand, will bring the businessmen of the two countries closer for mutual economic and commercial benefits.

1. Review of the economic situation in Greece and India.

The Greek side outlined the economic policy of the Greek Government and presented the basic points of the implemented stabilisation programme, ensuring the attainment of the Economic and Monetary Union criteria. Greece's thrust for closer business relationships with the countries of the Balkan region, the Black Sea area, Central Asia and the Mediterranean basin was also mentioned.

The Indian side outlined the current economic and social situation of India and explained the important policy measures aimed at liberalisation and opening up of the economy. The Indian side also referred to the various measures taken to adapt its economy to the process of globalisation taking into account its own national interests and priorities.

2. Review of the Regional Economic Cooperation

The Greek side presented to the Indian Delegation the recent developments in the European Union as well as Greece's strategic and geopolitical advantages as a gateway to the Balkans and the Black Sea countries. Information on Mediterranean policy and the Development Bank of Black Sea Countries in Thessaloniki was also provided. It was also agreed to undertake joint initiatives with a view to utilising the Greek expertise in the Central Asian markets.

The Indian side informed the Greek Delegation about the efforts made to promote its international economic cooperation, with emphasis on the South and South East Asia region.

3. Exchange of Views on Multilateral Issues.

The two sides exchanged views on a number of matters of interest including the World Trade Organisation and mentioned their committments to strengthen the rule-based multilateral trading system within the framework of this Organisation.

The Indian side referred to the need to provide Special and Differential treatment to the developing countries and fulfill the obligations under the Uruguay Round Agreements and touched upon the issue of market access in developed countries.

4. Bilateral Economic Cooperation

4.1 Trade Relations:

• Both sides agreed that their trade exchanges do not reflect the real potential of both countries and that there is considerable scope for increasing the volume of trade between them. They also agreed that they should make all possible efforts and address issues that can increase the volume and improve the balance of bilateral trade.

• It was also noted that the liberalisation of trade during the recent years in India and the larger involvement of the private sector in foreign trade have contributed to a diversification of the range of products offered by both sides.

• Exchange of Business Delegations: Both sides stressed the need for intensive trade promotion programmes to be undertaken in both countries in order to increase the volume of trade. It was agreed to increase the number of business delegations from one country to the other and attempt a more focused approach in their composition and respective fields of interest.

• Participation in Trade Fairs: Both sides agreed to intensify participation in each other's international trade fairs.

• Cooperation between Chambers, Unions and Associations : In this connection, both sides estimated that the cooperation between their respective agencies has not progressed well enough and agreed to encourage them to intensify their efforts for the realisation of the bilateral Agreements, utilising the Joint Business Council to the mutual benefit of the business communities in their countries.

• As regards the Agreement between HEPO and ITPO, both sides noted that HEPO has planned to submit to the European Commission financial proposals under the programmes ECIP, ASIA-INVEST (4 calls) and E. UNECONOMIC CROSS-CULTURAL PROGRAMME.

• The participation of Greek companies and enterprises in the Indo - EU Partenariat held in March 1999 in New Delhi, was also appreciated.

4.2 Industrial Cooperation

• Agreement on the Promotion and Reciprocal Protection of Investments

The two sides noted that they have exchanged draft texts of the above Agreement and agreed to schedule the first meeting of experts at an early date this year.

• Joint Ventures

Both sides agreed that Greece and India could cooperate on a mutually beneficial basis in the field of industry through joint ventures, technical collaborations and export of goods and projects to third countries. In this respect, they cited a particular ongoing cooperation between a Greek and an Indian enterprise in the joint production and assembly of jeeps and hoped that it will constitute an example to be followed by other enterprises. The vast opportunities offered in the Balkan Region and the Black Sea area were specifically mentioned for Indo-Greek collaborations, while the Greek side expressed interest in covering the South East Asian Region through collaborations in India.

• Defence Industry

Both sides reaffirmed their will to cooperate in the field of defence industry, including public sector enterprises, on the basis of equality and mutual benefit, within the framework of the Memorandum of Understanding signed between the Governments of the two countries in New Delhi in December 1998.

• Energy - Renewable Sources

The two sides noted the growing cooperation of their power and energy agencies in the procurement of electrical material.

The Greek side clarified that the eligibility requirement for tenders floated by the Greek Public Power Corporation applies without exception to all suppliers (including even EU suppliers).

The two sides also noted that specific programmes in the framework of the European programme «Deployment of sustainable energy systems»- an agenda for cooperation» were being implemented.

• Telecommunications and Software

Taking into consideration the existing potential in the telecom industries of the two countries, the two sides re-

newed their interest for future collaboration between their respective counterparts, including non-government telecom enterprises.

Estimating their capabilities in the areas of computer software and electronics, the two sides expressed willingness to embark on an effort for assessing possible cooperation in this field.

• Food Processing/Packaging

Taking into consideration the existing possibilities of cooperation in processing, packaging and strategic marketing of agricultural produce and marine products, the two parties agreed to recommend to their respective authorities (HEPO and APEDA and their Packaging Institutes) to expedite the necessary follow-up actions and come up with concrete proposals.

Especially as regards the dairy sector, the Indian side informed the Greek side about the interest of specific Indian enterprises to cooperate with similar Greek enterprises.

The Greek side noted the Indian interest and will inform the respective Greek enterprises.

• Shipbuilding/Repairing

Both sides noted the ongoing efforts to provide ship repair and shipbuilding services for their vessels in each other's country. Shipbreaking was identified as another area for cooperation.

4.3 Agricultural Cooperation

Both sides expressed their satisfaction that their Ministries of Agriculture have finalised the text of a Memorandum of Understanding for cooperation in this field and hoped it will be signed shortly.

4.4 Shipping Cooperation

Both sides reiterated the need to improve shipping services between the two countries, which was essential for developing bilateral trade. The Greek side expressed its keen interest in the alleviation of the congestion in Indian ports, the inclusion of Greek ships in the cabotage provisions of India, and the transportation of Indian foodgrains by Greek ships.

Both sides reaffirmed their will to cooperate in sea transport, providing free access to international cargoes moving from their ports, on the basis of non discrimination and free and fair competition.

5. Cooperation in other sectors

5.1 Convention for Avoidance of Double Taxation

The negotiations on the revised draft of the proposed Convention for Avoidance of Double Taxation were held and both sides expressed their desire to continue the discussions and finalise the text as soon as possible.

5.2 Science and Technology

The Greek side informed the Indian side that the General Secretariat for Research and Technology of the Greek Ministry of Development expressed its interest to develop cooperation in fields of common interest and indicated specifically certain areas (energy, materials, foodstuff technology, aquacultures, management and conservation of coastal areas, physics).

To enable this cooperation, the two sides agreed to create favourable conditions for the development of scientific and technological cooperation between them, as well as between their respective public or private, governmental and non-governmental organisations or institutions, according to their national priorities and in accordance with their legislation.

In order to develop and expand scientific and technological cooperation the two sides agreed to facilitate and finance, among other, the exchange of scientists, researchers and experts, the realisation of joint research and development projects and the exchange of the results thereof, the organisation of training programmes in fields of mutual interest, the provision of technical and scientific expertise, the convening of symposia and meetings, the exchange of information and data; the organisation of scientific exhibitions and displays, the provision of equipment and material necessary for the implementation of specific projects.

The implementing agency for this purpose on the Greek side is the General Secretariat for Research and Technology to the Ministry of Development and on the Indian side the Ministry of Science and Technology of the Government of India.

5.3 Aviation

As regards the ongoing discussions between the respective authorities for cooperation in the civil aviation sector, the two sides expressed hope that pending issues will be resolved at the second round of discussions in due course and an agreement will be reached to facilitate travel between the two countries.

5.4 Tourism

Both sides expressed great satisfaction that an Agreement on Tourism has been signed which will further their cooperation in this field. They also noted that the participation of Greece in the International Tourism Exhibition '98 had a positive impact on the growth of tourism.

5.5 Culture and Education

The two sides expressed their satisfaction for the implementation of the Cultural Cooperation Programme and their hope that it will be promptly renewed through the diplomatic channel.

The Greek side noted that the eventual foundation of a Chair in Greek History and Language at the University of J.L. Nehru of New Delhi, would undoubtedly contribute to the strengthening of the bilateral relations in this field.

5.6 Infrastructure Projects - Constructions

Both sides agreed that the expertise of Greek technical companies and the competence of Indian companies in infrastructure works should be utilised in such projects from one country to the other, thus strengthening the economic ties between the two countries.

The discussions took place in an atmosphere of mutual friendship and understanding. Both sides noted that the Joint Committee acted as the forum for promotion of mutual understanding and agreed to work closely to promote further cooperation through discussion and dialogue.

Both sides agreed that the 5th meeting of the Joint Committee take place in New Delhi in 2000 at a date that will be agreed upon through the diplomatic channel.

Done in Athens, on 9th July 1999, in two originals, in English.

Head of the Greek Delegation	Head of the Indian Delegation
Stefanos Augouleas	P.P. Prabhu

COMPOSITION OF THE GREEK DELEGATION

1. Mr. Stefanos Avgouleas Head of the Greek Delegation Secretary-General, International Economic Relations Ministry of National Economy

2. Mr. Theodores Vlassopoulos Director-General, External Economic and Commercial Relations, Ministry of National Economy
3. Mr. Emmanuel Katsiadakis Director, E5 Directorate for Bilateral Relations Ministry of National Economy
4. Mrs. Anastasia Bartzi Director, Directorate for External Trade Issues Ministry of National Economy
5. Mr. C. Nihoritis Director, International Relations Ministry of Finance
6. Mr. P.A. Charalambous Deputy Director, A10 Directorate for Bilateral Relations, Ministry of Foreign Affairs
7. Mr. Dimitrios Anestis Head of Section, E5 for Bilateral Relatiions, Ministry of National Economy
8. Mrs. Vrisiis Vinieri Head of Section, International Relations Ministry of Finance
9. Mrs. Theodora Giovani A10, Indian Subcontinent Desk, Ministry of Foreign Affairs
10. Mr. Vassos Ocean Shipping and Maritime Relations Ministry of Mercantile Marine
11. Mrs. Maria Kouli Desk Officer, E5 for Bilateral Relations with India, Ministry of National Economy
12. Mr. Christos Stamboulopoulos Secretary of Economic and Commercial Affairs, E5 for Bilateral Relations Ministry of National Economy
13. Mr. Vassilios Tselios Directorate for Foreign Trade Policy, Ministry of National Economy
14. Mrs. Maria Assimakopoulou General Secretariat for Research and Technology Ministry of Development
15. Mrs. Eleni Theodorakopoulou Directorate for Agricultural Policy, Ministry of Agriculture
16. Mrs. Maria Triantafillou Head of Foreign Trade Section, Athens CCI
17. Dr. George Ageridis Center for Renewable Energy Resources
18. Mrs. Elena Nikolaidou Coordinator of International Cooperation Federation of Greek Industries
19. Mr. N. Despotidis Hellenic Foreign Trade Board.

COMPOSITION OF THE INDIAN DELEGATION

1. Mr. P.P. Prabhu Head of the Indian Delegation Commerce Secretary
2. Ambassador G.S. Bedi Ambassador to Athens
3. Mr. Vijay Mathur Joint Secretary
Department of Revenue
4. Mr. Ishwar Prasad Minister
Embassy of India Athens
5. Mr. R.R. Rashmi Director.
Ministry of Commerce
6. Mr. B.S. Bishnoi Director,
Ministry of External Affairs
7. Mrs. Surabhi Sinha Director,
Department of Revenue
8. Mr. H. Malgham Representative of the Confederation of Indian
Industries.

AGENDA

Opening of the Session - Presentation of the two delegations
1. Review of the economic situation in Greece and India.
2. Review of the Regional Economic Cooperation
• Greece: E.U., Balkan Countries, Mediterranean Policy and Black Sea Economic Cooperation
• India: Asian region, South Asian Regional Cooperation
3. Exchange of views on multilateral Issues (WTO)
3.1. Exchange of views on Indo-EU issues
3.1.1 Market access in EU
3.1.2 Anti-dumping/Anti-Subsidy initiatives by EU
4. Bilateral Economic Cooperation
4.1 Trade
• Commercial Exchanges
• Participation in Trade Fairs
• Cooperation between Chambers, Unions and Associations
4.2 Industrial Cooperation
• Agreement on the Promotion and Reciprocal Protection of Investments
• Joint Ventures
• Energy - Renewable Sources
• Telecommunications and Software
• Food Processing /Packaging
• Shipbuilding/Repairing
4.3 Agricultural Cooperation
4.4 Shipping Cooperation
5. Cooperation in other sectors
5.1 Agreement on Avoidance of Double Taxation
5.2 Science and Technology
5.3 Aviation
5.4 Tourism
5.5 Culture and Education
5.6 Infrastructure Projects - Constructions.

Τέταρτη Σύνοδος
της Μικτής Ελληνοϊνδικής Οικονομικής Επιτροπής,
η οποία διεξήχθη στην Αθήνα στις 8-9 Ιουλίου 1999.

Συμφωνηθέντα Πρακτικά.

Η Τέταρτη Σύνοδος της Μικτής Ελληνοϊνδικής Επιτροπής, η οποία συγκροτήθηκε βάσει της Συμφωνίας Οικονομικής, Επιστημονικής και Τεχνικής Συνεργασίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας, διεξήχθη στην Αθήνα στις 8 - 9 Ιουλίου 1999. Επικεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας ήταν ο κ. Στέφανος Αυγουλέας, Γενικός Γραμματέας Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων του Υπουργείου Εθνικής Οικονομίας, και επικεφαλής της Ινδικής Αντιπροσωπείας ήταν ο κ. Π. Π. Πραμπχού, Γραμματέας Εμπορίου του Υπουργείου Εμπορίου.

Κατά τη διάρκεια της επίσκεψής του, ο κ. Π. Π. Πραμπχού επισκέφθηκε την κυρία Ροδούλα Ζήση, Υφυπουργό Εθνικής Οικονομίας, την κυρία Άννα Διαμαντοπούλου, μέλος του Ελληνικού Κοινοβουλίου, και είχε συναντήσεις με τον Πρόεδρο του Ελληνικού Συμβουλίου Εξωτερικού Εμπορίου καθώς και με αξιωματούχους του Εμπορικού και Βιομηχανικού Επιμελητηρίου Αθηνών και του Συνδέσμου Ελληνικών Βιομηχανιών.

Η σύνθεση της Ινδικής και της Ελληνικής Αντιπροσωπείας περιέχεται στα Παραρτήματα Ι και ΙΙ αντίστοιχα.

Η υιοθετηθείσα ημερήσια διάταξη της Συνόδου περιέχεται στο Παράρτημα ΙΙΙ.

Οι δύο πλευρές σημείωσαν τη μακρά ιστορική και πολιτιστική φιλία των δύο αρχαιοτάτων πολιτισμών και κατέγραψαν με ικανοποίηση τη σύμπτωση απόψεων μεταξύ

των δύο χωρών στα διεθνή φόρουμ σε διάφορα θέματα.

Και οι δύο πλευρές συμφώνησαν ότι η Μικτή Επιτροπή θα πρέπει να λειτουργήσει ως εργαλείο προώθησης της διμερούς συνεργασίας σε διαφόρους τομείς, η οποία, από τη μία πλευρά, θα αντανακλά τους στενούς πολιτικούς δεσμούς μεταξύ των δύο χωρών και, από την άλλη πλευρά, θα φέρει τους επιχειρηματίες των δύο χωρών σε στενότερη επαφή προς αμοιβαίο οικονομικό και εμπορικό όφελος.

1. Αξιολόγηση της οικονομικής κατάστασης στην Ελλάδα και την Ινδία.

Η ελληνική πλευρά περιέγραψε την οικονομική πολιτική της Ελληνικής Κυβέρνησης και παρουσίασε τα βασικά σημεία του εφαρμοζόμενου σταθεροποιητικού προγράμματος, το οποίο εξασφαλίζει την εκπλήρωση των κριτηρίων της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης. Επίσης, έγινε αναφορά στην ώθηση που δίνει η Ελλάδα προς την κατεύθυνση στενότερων επιχειρηματικών σχέσεων στην περιοχή της Βαλκανικής, την παρευξείνια ζώνη, την Κεντρική Ασία και τη λεκάνη της Μεσογείου.

Η ινδική πλευρά περιέγραψε την τρέχουσα οικονομική και κοινωνική κατάσταση στην Ινδία και εξήγησε τα σημαντικά μέτρα πολιτικής που στοχεύουν στην απελευθέρωση και το άνοιγμα της οικονομίας. Επίσης, η ινδική πλευρά αναφέρθηκε στα διάφορα μέτρα που ελήφθησαν για την προσαρμογή της οικονομίας στη διαδικασία της παγκοσμιοποίησης, στα οποία λαμβάνονται υπόψη τα εθνικά συμφέροντα και οι προτεραιότητες της χώρας.

2. Αξιολόγηση της περιφερειακής οικονομικής συνεργασίας.

Η ελληνική πλευρά παρουσίασε στην Ινδική Αντιπροσωπεία τις πρόσφατες εξελίξεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση, καθώς και τα στρατηγικά και γεωπολιτικά πλεονεκτήματα της Ελλάδας ως πύλης των Βαλκανίων και των χωρών του Ευξείνου Πόντου. Επίσης, παρασχέθηκαν πληροφορίες σχετικά με τη μεσογειακή πολιτική και την Τράπεζα Ανάπτυξης των Χωρών του Ευξείνου Πόντου στη Θεσσαλονίκη. Επιπλέον, συμφωνήθηκε η ανάληψη κοινών πρωτοβουλιών με σκοπό την αξιοποίηση της ελληνικής εμπειρίας στις αγορές της Κεντρικής Ασίας.

Η ινδική πλευρά ενημέρωσε την Ελληνική Αντιπροσωπεία σχετικά με τις καταβαλλόμενες προσπάθειες για την προώθηση των διεθνών οικονομικών συνεργασιών της, με έμφαση στην περιοχή της Νότιας και Νοτιανατολικής Ασίας.

3. Ανταλλαγή απόψεων σχετικά με διμερή θέματα

Οι δύο πλευρές αντάλλαξαν απόψεις σχετικά με μια σειρά θεμάτων κοινού ενδιαφέροντος, συμπεριλαμβανομένου του Παγκοσμίου Οργανισμού Εμπορίου, και ανέφεραν τις δεσμεύσεις τους να ενισχύσουν το διεπόμενο από κανόνες πολυμερές εμπορικό σύστημα στο πλαίσιο του Οργανισμού αυτού.

Η ινδική πλευρά αναφέρθηκε στην ανάγκη να τύχουν οι αναπτυσσόμενες χώρες ειδικής και διαφοροποιημένης μεταχείρισης και την ανάγκη τήρησης των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις Συμφωνίες του Γύρου της Ουρουγουάης και έθιξε το θέμα της πρόσβασης στην αγορά των ανεπτυγμένων χωρών.

4. Διμερής οικονομική συνεργασία

4.1 Εμπορικές σχέσεις:

• Και οι δύο πλευρές συμφώνησαν ότι οι εμπορικές συναλλαγές τους δεν αντανακλούν το πραγματικό δυναμικό των δύο χωρών και ότι υπάρχουν σημαντικές προοπτικές αύξησης του όγκου των εμπορικών συναλλαγών μεταξύ τους. Επίσης, συμφώνησαν ότι θα πρέπει να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια και να αντιμετωπίσουν τα θέματα που μπορούν να αυξήσουν τον όγκο και να βελτιώσουν το ισοζύγιο του διμερούς εμπορίου.

• Επίσης, σημειώθηκε ότι η απελευθέρωση του εμπορίου κατά τα τελευταία έτη στην Ινδία και η μεγαλύτερη ανάμιξη του ιδιωτικού τομέα στο εξωτερικό εμπόριο έχουν συνεισφέρει στη διαφοροποίηση του φάσματος των προϊόντων που προσφέρονται από τις δύο πλευρές.

• Ανταλλαγή επιχειρηματικών αντιπροσωπειών : Και οι δύο πλευρές υπογράμμισαν την ανάγκη ανάληψης εντατικών προγραμμάτων προώθησης του εμπορίου και στις δύο χώρες με σκοπό την αύξηση του όγκου των εμπορικών συναλλαγών. Συμφωνήθηκε να αυξηθεί ο αριθμός των επιχειρηματικών αντιπροσωπειών από τη μία χώρα στην άλλη και να επιχειρηθεί μια πιο επικεντρωμένη προσέγγιση στη σύνθεσή τους και τους αντίστοιχους τομείς ενδιαφέροντος.

• Συμμετοχή σε εμπορικές εκθέσεις : Και οι δύο πλευρές συμφώνησαν να εντείνουν τη συμμετοχή στις εμπορικές εκθέσεις καθεμιάς από τις δύο χώρες.

• Συνεργασία μεταξύ επιμελητηρίων, ενώσεων και συνδέσμων: Σε σύνδεση με αυτό, και οι δύο πλευρές εκτιμούν ότι η συνεργασία μεταξύ των οικείων φορέων τους δεν έχει προχωρήσει αρκετά και συμφώνησαν να τους ενθαρρύνουν να εντείνουν τις προσπάθειές τους για την υλοποίηση των διμερών Συμφωνιών, αξιοποιώντας το Μικτό Επιχειρηματικό Συμβούλιο προς αμοιβαίο όφελος των επιχειρηματικών κοινοτήτων των χωρών τους.

• Όσον αφορά τη Συμφωνία μεταξύ του Ελληνικού Οργανισμού Προώθησης Εξαγωγών και του Ινδικού Οργανισμού Προώθησης του Εμπορίου, και οι δύο πλευρές σημείωσαν ότι ο Ελληνικός Οργανισμός Προώθησης Εξαγωγών έχει σχεδιάσει να υποβάλει στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή οικονομικές προτάσεις σύμφωνα με τα προγράμματα ECIP, ASIA - INVEST (4 προσκλήσεις) και E.U./ ECONOMIC CROSS - CULTURAL PROGRAMME (Οικονομικό Διαπολιτισμικό Πρόγραμμα της Ε.Ε.).

• Εκτιμήθηκε, επίσης, η συμμετοχή των ελληνικών εταιριών και επιχειρήσεων στη σύνοδο της Συνεργασίας Ινδίας - Ε.Ε., η οποία διεξήχθη το Μάρτιο του 1999 στο Νέο Δελχί.

4.2 Συνεργασία στον Τομέα της Βιομηχανίας.

• Συμφωνία για την Προαγωγή και την Αμοιβαία Προστασία των Επενδύσεων

Οι δύο πλευρές παρατήρησαν ότι έχουν ανταλλαγεί προσχέδια της ανωτέρω Συμφωνίας και συμφωνήθηκε να προγραμματισθεί η πρώτη συνάντηση εμπειρογνωμόνων σε κοντινή ημερομηνία του τρέχοντος έτους.

• Κοινοπραξίες

Και οι δύο πλευρές συμφώνησαν ότι η Ελλάδα και η Ινδία θα μπορούσαν να συνεργασθούν σε αμοιβαία επωφελή βάση στον τομέα της βιομηχανίας μέσω κοινοπραξιών, τεχνικών συνεργασιών και εξαγωγής εμπορευμάτων και προγραμμάτων σε τρίτες χώρες. Από την άποψη αυτή, ανάφεραν μια συγκεκριμένη συνεργασία που βρίσκεται σε εξέλιξη μεταξύ μιας ελληνικής και μιας ινδικής επιχείρησης για την συμπαραγωγή και συναρμολόγηση τζιπ και εξέφρασαν την ελπίδα ότι θα αποτελέσει παράδειγμα που θα μιμηθούν και άλλες επιχειρήσεις. Ειδικά για ελληνοϊνδικές συνεργασίες, αναφέρθηκαν οι τεράστιες ευκαιρίες που προσφέρονται στη Βαλκανική και την περιοχή του Ευ-

ξείνου Πόντου, ενώ η ελληνική πλευρά εξέφρασε ενδιαφέρον να καλύψει την περιοχή της Νοτιανατολικής Ασίας μέσω συνεργασιών στην Ινδία.

• Αμυντική βιομηχανία

Και οι δύο πλευρές επαναβεβαίωσαν τη βούλησή τους να συνεργασθούν στον τομέα της αμυντικής βιομηχανίας, συμπεριλαμβανομένων των επιχειρήσεων του δημοσίου τομέα, στη βάση της ισότητας και του αμοιβαίου οφέλους, μέσα στο πλαίσιο του Υπομνήματος Συμφωνίας που υπεγράφη μεταξύ των Κυβερνήσεων των δύο χωρών στο Νέο Δελχί το Δεκέμβριο του 1998.

• Ενέργεια - Ανανεώσιμες πηγές

Οι δύο πλευρές σημείωσαν την αυξανόμενη συνεργασία των ενεργειακών φορέων τους στην προμήθεια ηλεκτρολογικού υλικού.

Η ελληνική πλευρά διευκρίνισε ότι οι προϋποθέσεις επιλεξιμότητας για τη συμμετοχή σε διαγωνισμούς που προκηρύσσει η Δ.Ε.Η. ισχύουν χωρίς εξαίρεση για όλους τους προμηθευτές (συμπεριλαμβανομένων και των προμηθευτών από χώρες της Ε.Ε.).

Επίσης, οι δύο πλευρές σημείωσαν ότι βρίσκεται σε εξέλιξη η εφαρμογή συγκεκριμένων προγραμμάτων στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού προγράμματος «Ανάπτυξη διατηρήσιμων συστημάτων ενέργειας - ένα πρόγραμμα συνεργασίας».

• Τηλεπικοινωνίες και λογισμικό

Λαμβάνοντας υπόψη το υφιστάμενο δυναμικό των τηλεπικοινωνιακών βιομηχανιών των δύο χωρών, οι δύο πλευρές ανανέωσαν το ενδιαφέρον τους για μελλοντική συνεργασία μεταξύ των οικείων ομολόγων φορέων τους, συμπεριλαμβανομένων μη κρατικών τηλεπικοινωνιακών επιχειρήσεων.

Αξιολογώντας τις δυνατότητές τους στους τομείς του λογισμικού ηλεκτρονικών υπολογιστών και της ηλεκτρονικής, οι δύο πλευρές εξέφρασαν προθυμία να αναλάβουν προσπάθεια να εκτιμήσουν τις δυνατότητες συνεργασίας στον τομέα αυτό.

• Επεξεργασία τροφίμων / Συσκευασία

Λαμβάνοντας υπόψη τις υπάρχουσες δυνατότητες συνεργασίας στον τομέα της επεξεργασίας, συσκευασίας και στρατηγικού μάρκετινγκ αγροτικών και θαλασσίων προϊόντων, οι δύο πλευρές συμφώνησαν να συστήσουν στις αντίστοιχες αρχές τους (τον Ελληνικό Οργανισμό Προώθησης Εμπορίου και την Ινδική Υπηρεσία Ανάπτυξης Εξαγωγών Γεωργικών Προϊόντων και Τροφίμων και τα Ινστιτούτα Συσκευασίας τους) να επιταχύνουν τις απαραίτητες ενέργειες υλοποίησης και να παρουσιάσουν συγκεκριμένες προτάσεις.

Ειδικά όσον αφορά το γαλακτοκομικό τομέα, η ινδική πλευρά ενημέρωσε την ελληνική πλευρά σχετικά με το ενδιαφέρον ορισμένων ινδικών επιχειρήσεων να συνεργασθούν με αντίστοιχες ελληνικές επιχειρήσεις.

Η ελληνική πλευρά κατέγραψε το ενδιαφέρον της ινδικής πλευράς και θα ενημερώσει τις αντίστοιχες ελληνικές επιχειρήσεις.

• Ναυπηγοεπισκευαστικός τομέας

Και οι δύο πλευρές σημείωσαν τις προσπάθειες που βρίσκονται σε εξέλιξη για την παροχή ναυπηγοεπισκευαστικών υπηρεσιών για τα πλοία τους στην κάθε χώρα. Η διάλυση παλαιών πλοίων επισημάνθηκε ως άλλος ένας τομέας συνεργασίας.

4.3 Συνεργασία στον Αγροτικό Τομέα

Και οι δύο πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για το γεγονός ότι τα Υπουργεία Γεωργίας οριστικοποίησαν το κείμενο Υπομνήματος Συμφωνίας για συνεργασία στον τομέα αυτό και εξέφρασαν την ελπίδα να υπογραφεί σύντομα.

4.4 Συνεργασία στο Ναυτιλιακό Τομέα

Και οι δύο πλευρές επανέλαβαν τη διαπίστωση της ανάγκης βελτίωσης των ναυτιλιακών υπηρεσιών μεταξύ των δύο χωρών, η οποία είναι ουσιώδης για την ανάπτυξη του διμερούς εμπορίου. Η ελληνική πλευρά εξέφρασε το έντονο ενδιαφέρον της για την αποσυμφόρηση των ινδικών λιμένων, τη συμπερίληψη των ελληνικών πλοίων στις ινδικές διατάξεις περί καμποτάζ και τη μεταφορά ινδικών σιτηρών με ελληνικά πλοία.

Και οι δύο πλευρές επαναβεβαίωσαν τη βούλησή τους να συνεργασθούν στις θαλάσσιες μεταφορές, παρέχοντας ελεύθερη πρόσβαση σε διεθνή φορτία που κινούνται από τους λιμένες τους, στη βάση της έλλειψης διακρίσεων και του ελεύθερου και θεμιτού ανταγωνισμού.

5. Συνεργασία σε άλλους τομείς

5.1 Σύμβαση για την Αποφυγή της Διπλής Φορολογίας

Διεξήχθησαν διαπραγματεύσεις σχετικά με το αναθεωρημένο σχέδιο της προτεινόμενης Σύμβασης για την Αποφυγή της Διπλής Φορολογίας και αμφότερες οι πλευρές εξέφρασαν την επιθυμία τους να συνεχίσουν τις συζητήσεις και να οριστικοποιήσουν το κείμενο το ταχύτερο δυνατό.

5.2 Επιστήμη και Τεχνολογία

Η ελληνική πλευρά ενημέρωσε την ινδική πλευρά ότι η Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας του Υπουργείου Ανάπτυξης της Ελλάδας έχει εκφράσει το ενδιαφέρον της να αναπτύξει συνεργασία σε τομείς κοινού ενδιαφέροντος και συγκεκριμένα επισήμανε ορισμένους τομείς (ενέργεια, υλικά, τεχνολογία τροφίμων, υδατοκαλλιέργειες, διαχείριση και συντήρηση παρακτίων περιοχών, Φυσική).

Προκειμένου να καταστεί δυνατή αυτή η συνεργασία, οι δύο πλευρές συμφώνησαν να δημιουργήσουν ευνοϊκές συνθήκες για την ανάπτυξη επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας μεταξύ τους, καθώς και μεταξύ των σχετικών δημοσίων ή ιδιωτικών, κρατικών και μη κρατικών οργανισμών ή ιδρυμάτων, ανάλογα με τις εθνικές τους προτεραιότητες και σύμφωνα με τη νομοθεσία τους.

Προκειμένου να αναπτυχθεί και να επεκταθεί η επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία, οι δύο πλευρές συμφώνησαν να διευκολύνουν και να χρηματοδοτήσουν, μεταξύ άλλων, την ανταλλαγή επιστημόνων, ερευνητών και ειδικών, την πραγματοποίηση κοινών ερευνητικών και αναπτυξιακών προγραμμάτων και την ανταλλαγή των αποτελεσμάτων τους, τη διοργάνωση εκπαιδευτικών προγραμμάτων σε τομείς αμοιβαίου ενδιαφέροντος, την προσφορά τεχνικής και επιστημονικής εμπειρίας, τη σύγκληση συναντήσεων και τη διοργάνωση συμποσίων, την ανταλλαγή πληροφοριών και στοιχείων, τη διοργάνωση επιστημονικών εκθέσεων και επιδείξεων, την παροχή του απαραίτητου εξοπλισμού και υλικού για την υλοποίηση ειδικών προγραμμάτων.

Για το σκοπό αυτό, φορέας εφαρμογής για την ελληνική πλευρά είναι η Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας του Υπουργείου Ανάπτυξης και για την ινδική πλευρά το Υπουργείο Επιστήμης και Τεχνολογίας της Κυβέρνησης της Ινδίας.

5.3 Αεροπορία

Όσον αφορά τις συζητήσεις που βρίσκονται σε εξέλιξη

μεταξύ των ομολόγων αρχών για τη συνεργασία στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας, οι δύο πλευρές εξέφρασαν την ελπίδα να επιλυθούν τα εκκρεμή ζητήματα στο δεύτερο γύρο των συζητήσεων σε εύθετο χρόνο και να καταλήξουν σε συμφωνία για τη διευκόλυνση των μετακινήσεων μεταξύ των δύο χωρών.

5.4 Τουρισμός

Και οι δύο πλευρές εξέφρασαν μεγάλη ικανοποίηση για το γεγονός ότι υπεγράφη Τουριστική Συμφωνία, η οποία θα προαγάγει τη συνεργασία τους στον τομέα αυτό. Επίσης, παρατήρησαν ότι η συμμετοχή της Ελλάδας στη Διεθνή Τουριστική Έκθεση του 1998 είχε θετική επίδραση στην ανάπτυξη του τουρισμού.

5.5 Πολιτισμός και Παιδεία

Οι δύο πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για την εφαρμογή του Προγράμματος Μορφωτικής Συνεργασίας και την ελπίδα τους να ανανεωθεί σύντομα δια της διπλωματικής οδού.

Η ελληνική πλευρά παρατήρησε ότι η τελική σύσταση Έδρας Ελληνικής Ιστορίας και Γλώσσας στο Πανεπιστήμιο Τζ. Λ. Νεχρού στο Νέο Δελχί θα συνεισέφερε αναμφίβολα στην ενίσχυση των διμερών σχέσεων στον τομέα αυτό.

5.6 Έργα υποδομής - Κατασκευές

Και οι δύο πλευρές συμφώνησαν ότι η τεχνογνωσία των ελληνικών τεχνικών εταιριών και η ικανότητα των ινδικών εταιριών σε έργα υποδομής θα πρέπει να αξιοποιηθεί σε τέτοια έργα από τη μια χώρα στην άλλη, ενισχύοντας έτσι τους οικονομικούς δεσμούς μεταξύ των δύο χωρών.

Οι συζητήσεις πραγματοποιήθηκαν σε ατμόσφαιρα αμοιβαίας φιλίας και κατανόησης. Και οι δύο πλευρές παρατήρησαν ότι η Μικτή Επιτροπή ενέργησε ως φόρουμ προαγωγής της αλληλοκατανόησης και συμφώνησαν να συνεργασθούν στενά για να προαγάγουν την περαιτέρω συνεργασία μέσω των συζητήσεων και του διαλόγου.

Οι δύο πλευρές συμφώνησαν να διεξαχθεί η 5η συνάντηση της Μικτής Επιτροπής στο Νέο Δελχί το 2000, σε ημερομηνία που θα συμφωνηθεί δια της διπλωματικής οδού.

Έγινε στην Αθήνα, στις 9 Ιουλίου 1999, σε δύο πρωτότυπα στα Αγγλικά.

Ο Επικεφαλής της Ελληνικής Αντιπροσωπείας	Ο Επικεφαλής της Ινδικής Αντιπροσωπείας
(υπογραφή)	(υπογραφή)
Στέφανος Αυγουλέας	Π. Π. Πραμπχού

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι
ΣΥΝΘΕΣΗ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

1. Στέφανος Αυγουλέας Επικεφαλής Ελληνικής Αντιπροσωπείας Γενικός Γραμματέας Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας.

2. Θεόδωρος Βλασόπουλος Γενικός Διευθυντής Εξωτερικών Οικονομικών και Εμπορικών Σχέσεων Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας.

3. Εμμανουήλ Κατσιαδάκης Διευθυντής Ε5 Διεύθυνσης Διμερών Σχέσεων Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας.

4. Αναστασία Μπαρτζή Διευθύντρια Διεύθυνσης Θεμάτων Εξωτερικού Εμπορίου, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας.

5. Κ. Νιχωρίτης Διευθυντής Διεθνών Σχέσεων Υπουργείο Οικονομικών.

6. Π. Α. Χαραλάμπους Υποδιευθυντής Α10 Διεύθυνσης Διμερών Σχέσεων Υπουργείο Εξωτερικών.

7. Δημήτριος Ανέστης Τμηματάρχης Ε5 Διεύθυνσης Διμερών Σχέσεων Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας.

8. Βρισηίς Βινιέρη Τμηματάρχης Διεύθυνσης Διεθνών Σχέσεων Υπουργείο Οικονομικών.

9. Θεοδώρα Γιοβάνη Α10 Διεύθυνση, Γραφείο Ινδικής Υποηπείρου Υπουργείο Εξωτερικών.

10. Κος Βάσος Διεύθυνση Ποντοπλοΐας & Ναυτιλιακών Σχέσεων Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας.

11. Μαρία Κούλη Προϊσταμένη Γραφείου Διμερών Σχέσεων με Ινδία, Ε5 Διεύθυνση Διμερών Σχέσεων Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας.

12. Χρήστος Σταμπουλόπουλος Γραμματέας Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων, Ε5 Διεύθυνση Διμερών Σχέσεων Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας.

13. Βασίλειος Τσέλιος, Διεύθυνση Εξωτερικής Εμπορικής Πολιτικής Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας.

14. Μαρία Ασημακοπούλου Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας Υπουργείο Ανάπτυξης.

15. Ελένη Θεοδωρακοπούλου Διεύθυνση Αγροτικής Πολιτικής Υπουργείο Γεωργίας.

16. Μαρία Τριανταφύλλου Προϊσταμένη Τμήματος Εξωτερικού Εμπορίου Εμπορικό & Βιομηχανικό Επιμελητήριο Αθηνών.

17. Γεώργιος Αγερίδης Κέντρο Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας.

18. Έλενα Νικολαΐδου Συντονίστρια Διεθνούς Συνεργασίας Σύνδεσμος Ελληνικών Βιομηχανιών.

19. Ν. Δεσποτίδης Ελληνικό Συμβούλιο Εξωτερικού Εμπορίου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ
ΣΥΝΘΕΣΗ ΙΝΔΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

1. Κος Π. Π. Πραμπχού Επικεφαλής Ινδικής Αντιπροσωπείας Γραμματέας Εμπορίου.

2. Πρέσβης κ. Γκ. Σ. Μπέντι Πρεσβευτής στην Αθήνα.

3. Κος Βιτζάυ Ματχούρ Κοινός Γραμματέας Τμήμα Εσόδων.

4. Κος Ισβάρ Πρασάντ Υπουργός Πρεσβεία της Ινδίας στην Αθήνα.

5. Κος Ρ. Ρ. Ρασμί Διευθυντής Υπουργείο Εμπορίου.

6. Κος Μπ. Σ. Μπισνόι Διευθυντής Υπουργείο Εξωτερικών.

7. Κα Σουράμπι Σίνχα Διευθύντρια Τμήμα Εσόδων.

8. Κος Χ. Μαλγκάμ Εκπρόσωπος Συνδέσμου Ινδικών Βιομηχανιών

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ
ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΔΙΑΤΑΞΗ

Άνοιγμα της Συνόδου - Παρουσίαση των δύο αντιπροσωπειών.

1. Αξιολόγηση της οικονομικής κατάστασης στην Ελλάδα και την Ινδία.

2. Αξιολόγηση της περιφερειακής οικονομικής συνεργασίας.

- Ελλάδα: Ε.Ε., βαλκανικές χώρες, μεσογειακή πολιτική και Οικονομική Συνεργασία Ευξείνου Πόντου.
- Ινδία: Ασιατική περιφέρεια, Περιφερειακή Συνεργασία Νότιας Ασίας.

3. Ανταλλαγή απόψεων σχετικά με διμερή θέματα (Π.Ο.Ε.).

3.1 Ανταλλαγή απόψεων σχετικά με θέματα σχέσεων Ινδίας - Ε.Ε.

3.1.1 Πρόσβαση στην αγορά της Ε.Ε.

3.1.2 Πρωτοβουλίες της Ε.Ε. κατά του ντάμπινγκ και των επιδοτήσεων.

4. Διμερής Οικονομική Συνεργασία.

4.1 Εμπόριο

- Εμπορικές συναλλαγές
- Συμμετοχή σε εμπορικές εκθέσεις
- Συνεργασία μεταξύ επιμελητηρίων, ενώσεων και συνδέσμων

4.2 Συνεργασία στον Τομέα της Βιομηχανίας

- Συμφωνία για την Προώθηση και Αμοιβαία Προστασία των Επενδύσεων
- Κοινοπραξίες
- Ενέργεια - Ανανεώσιμες πηγές
- Τηλεπικοινωνίες και λογισμικό
- Επεξεργασία τροφίμων / Συσκευασία
- Ναυπηγοεπισκευαστικός τομέας.

4.3 Συνεργασία στον Αγροτικό Τομέα

4.4 Συνεργασία στο Ναυτιλιακό Τομέα

5. Συνεργασία σε άλλους τομείς

5.1 Συμφωνία για την Αποφυγή της Διπλής Φορολογίας

5.2 Επιστήμη και Τεχνολογία

5.3 Αεροπορία

5.4 Τουρισμός

5.5 Πολιτισμός και Παιδεία

5.6 Έργα υποδομής - Κατασκευές.

Ακριβής μετάφραση από τα Αγγλικά του συνημμένου εγγράφου.

Αθήνα, 21 Σεπτεμβρίου 1999

Ο μεταφραστής του Υπουργείου Εξωτερικών
Βασίλειος Δ. Μπελεκούκιας

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ